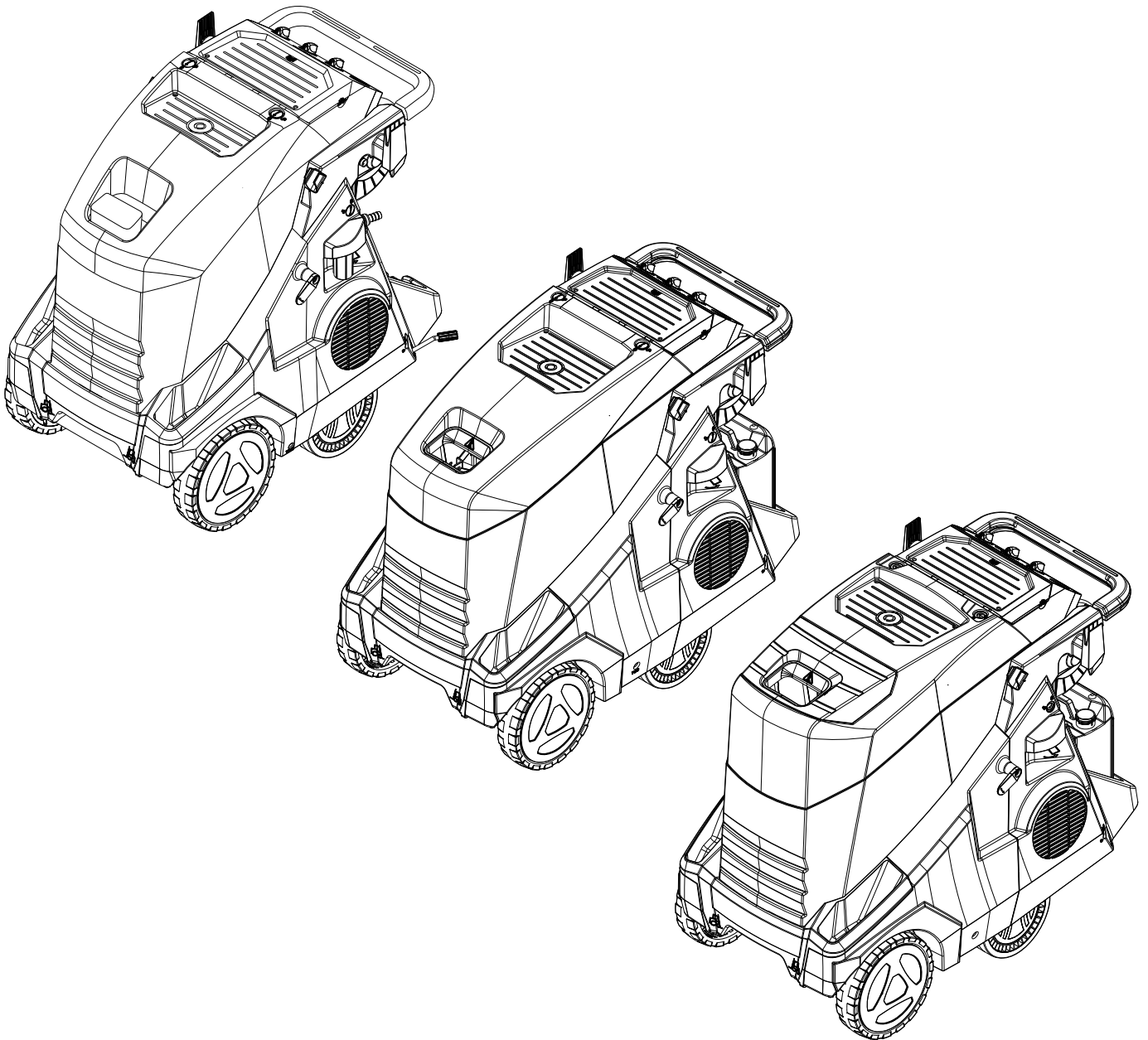
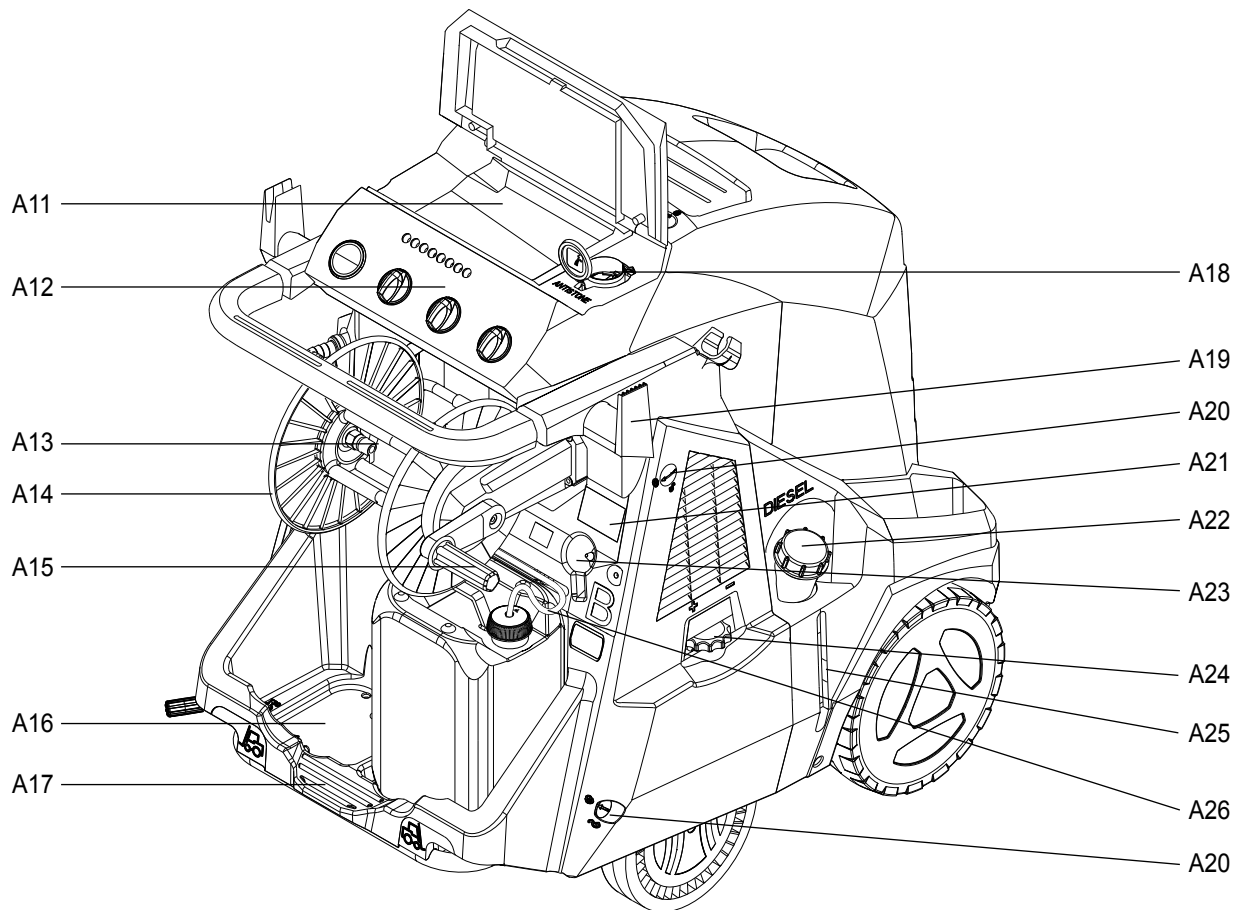
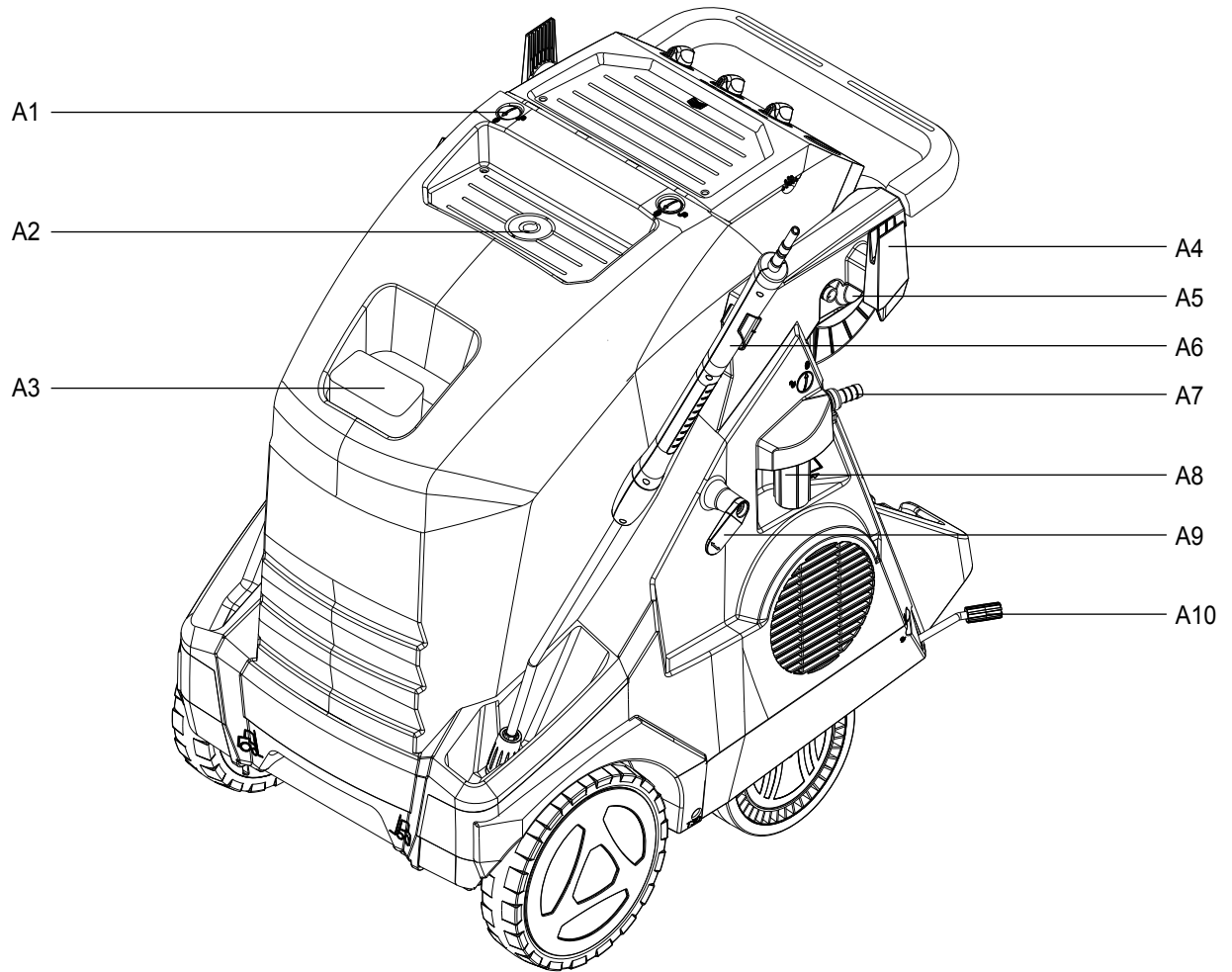


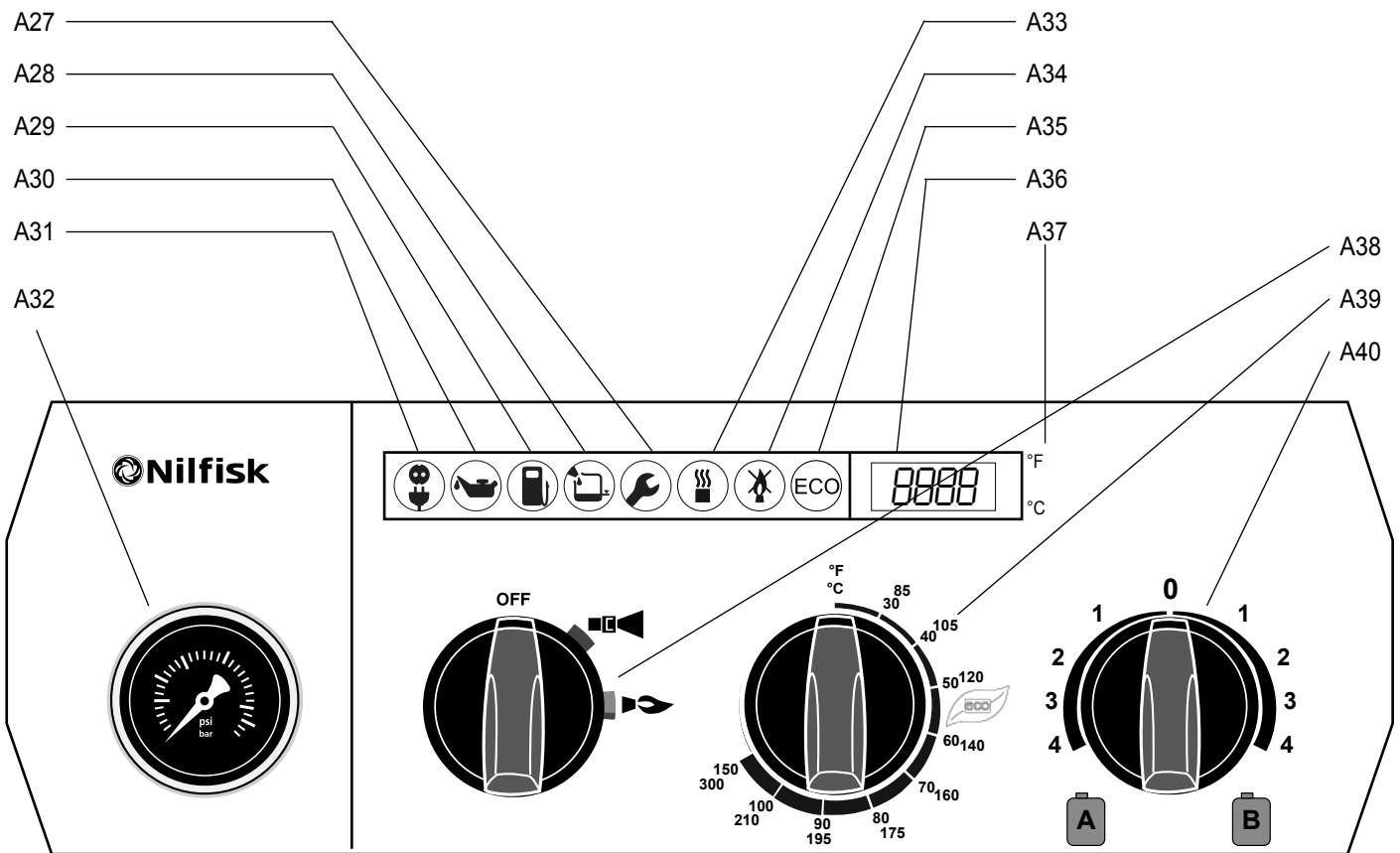
MH 3C - MH 3M - MH 4M - MH 5M MH 6P - MH 7P - MH 8P

Instructions for use

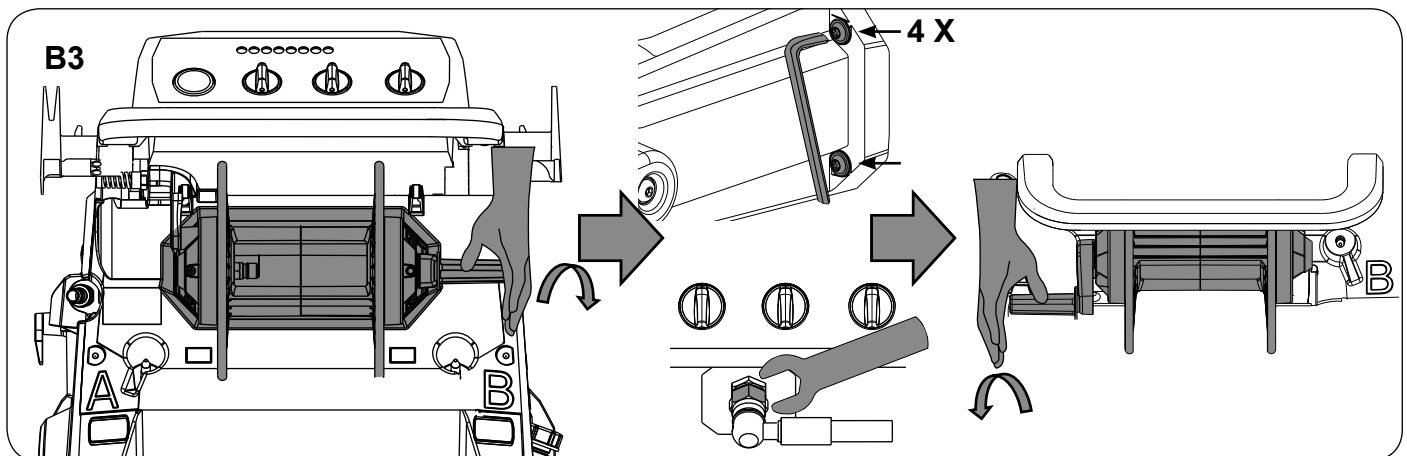
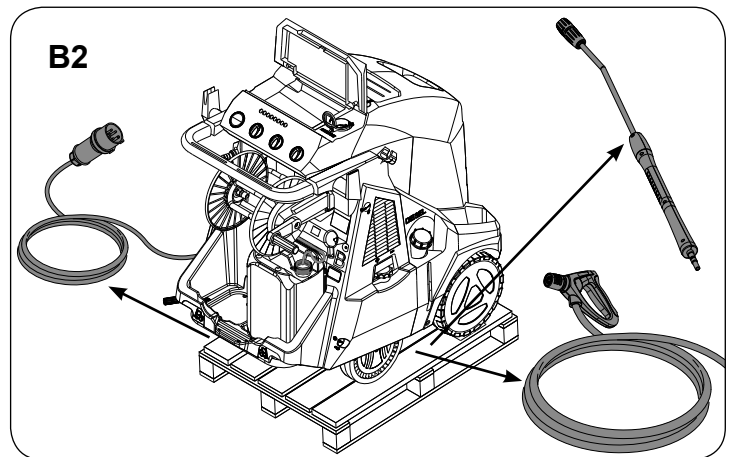
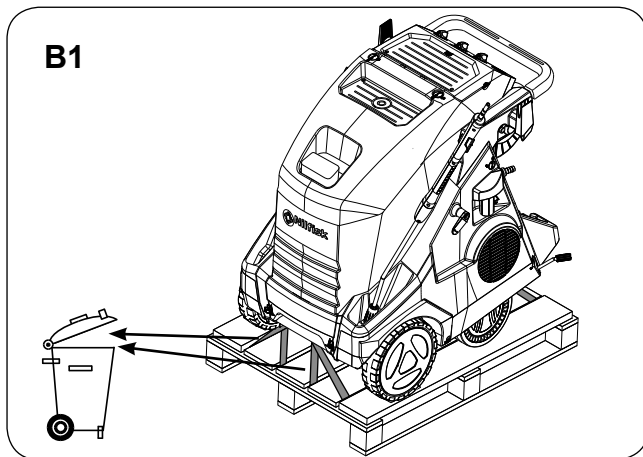




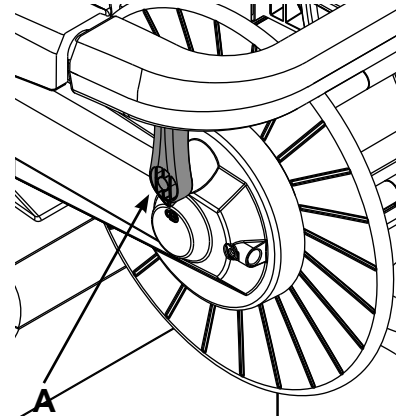
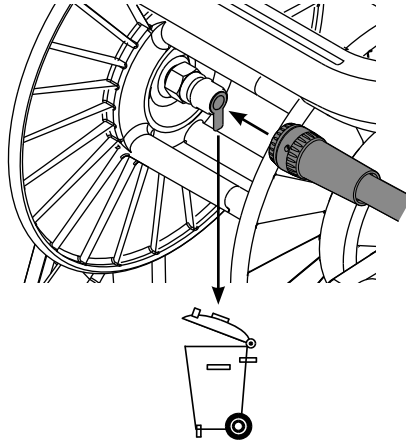
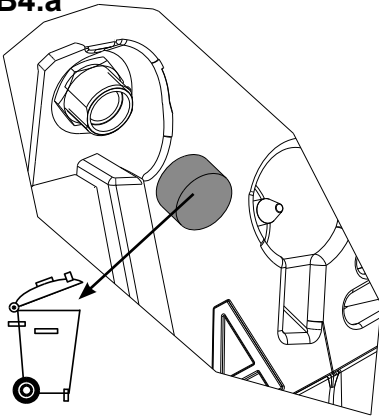
A



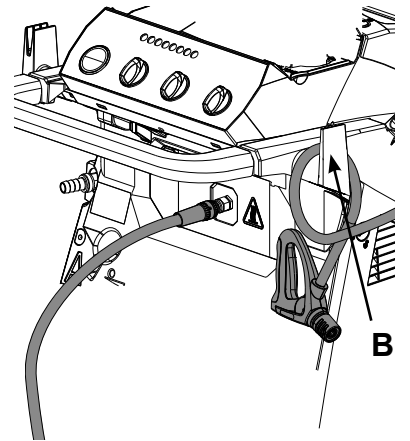
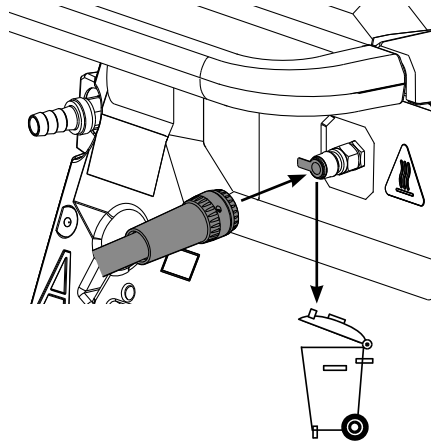
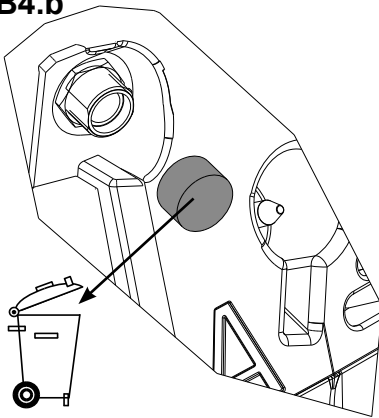
B



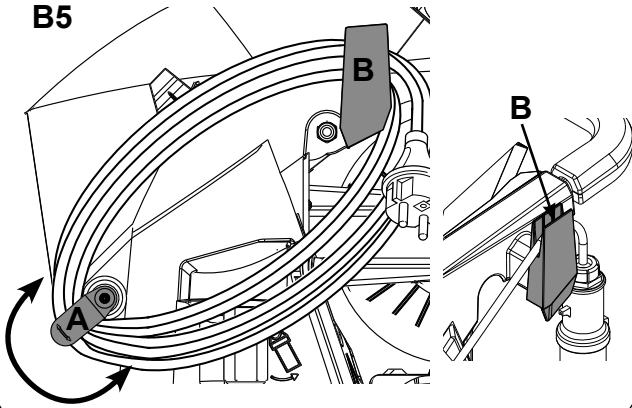
B4.a



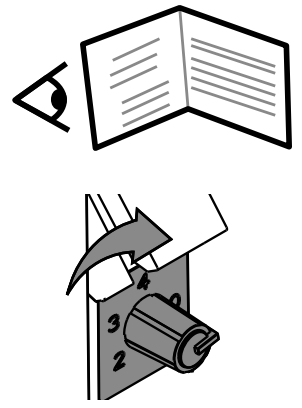
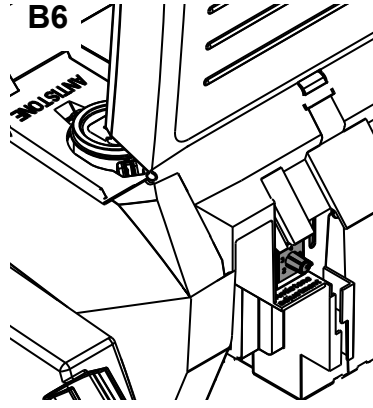
B4.b



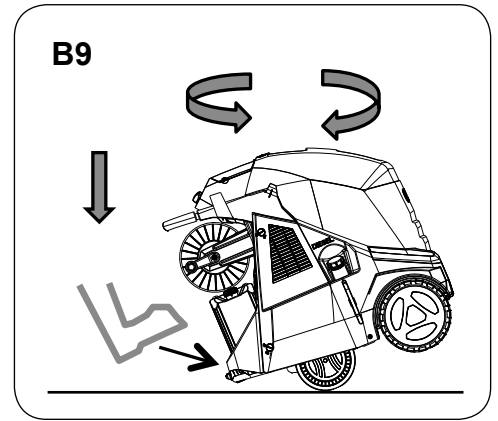
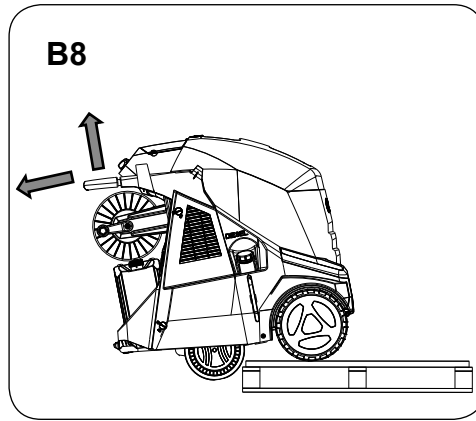
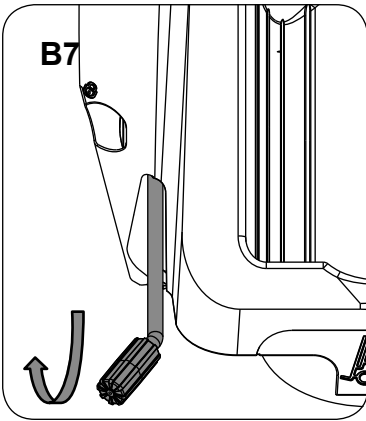
B5



B6

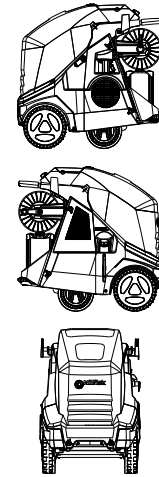
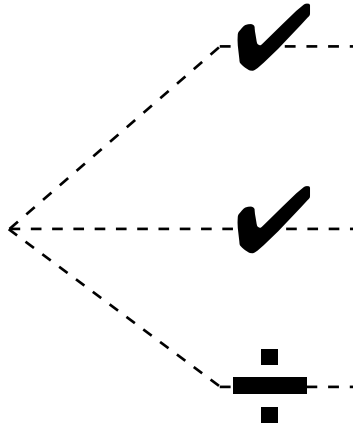
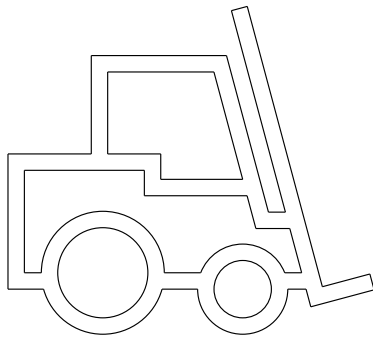


B

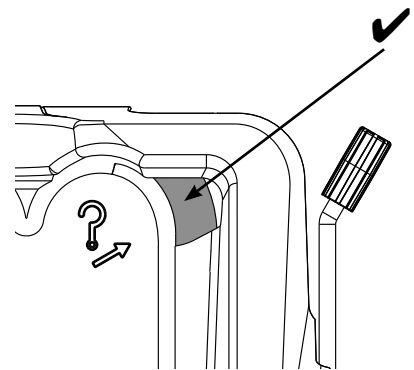
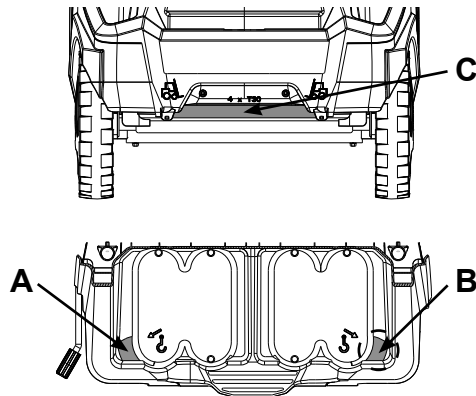
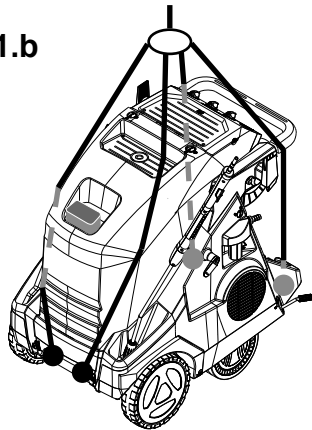


C

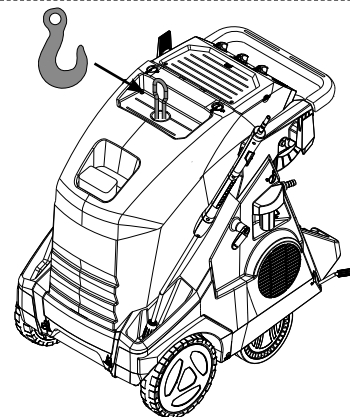
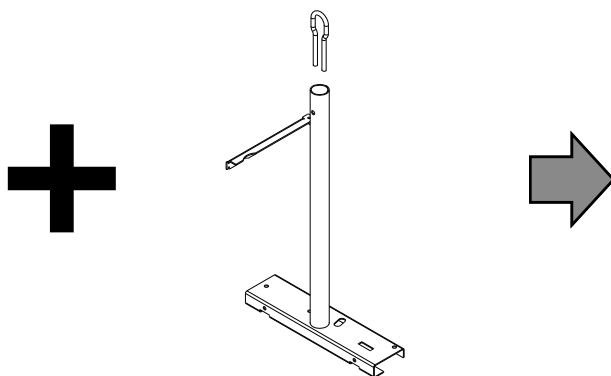
C1.a



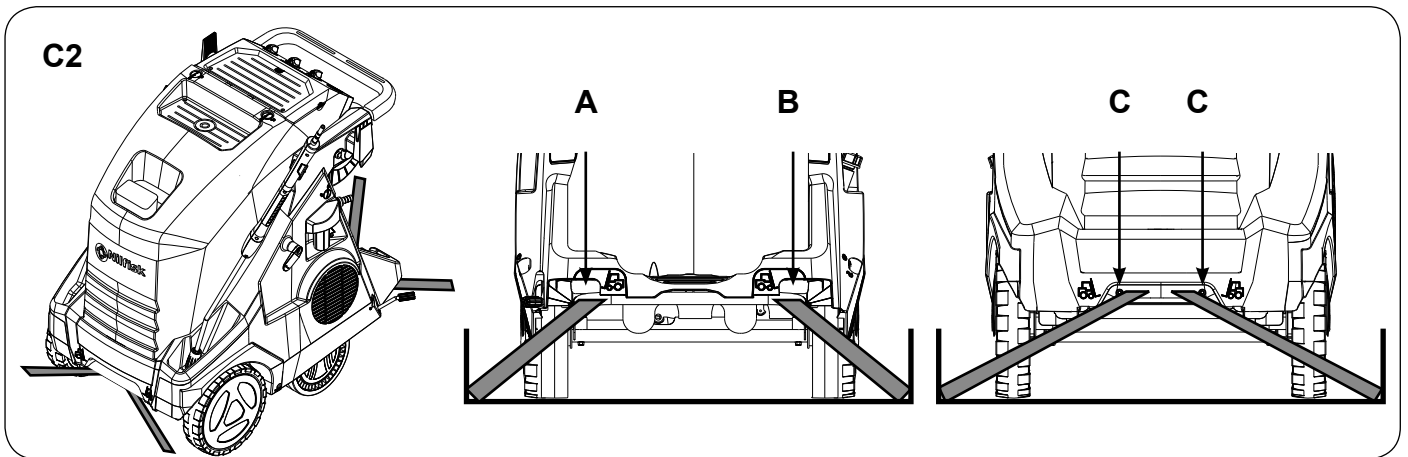
C1.b



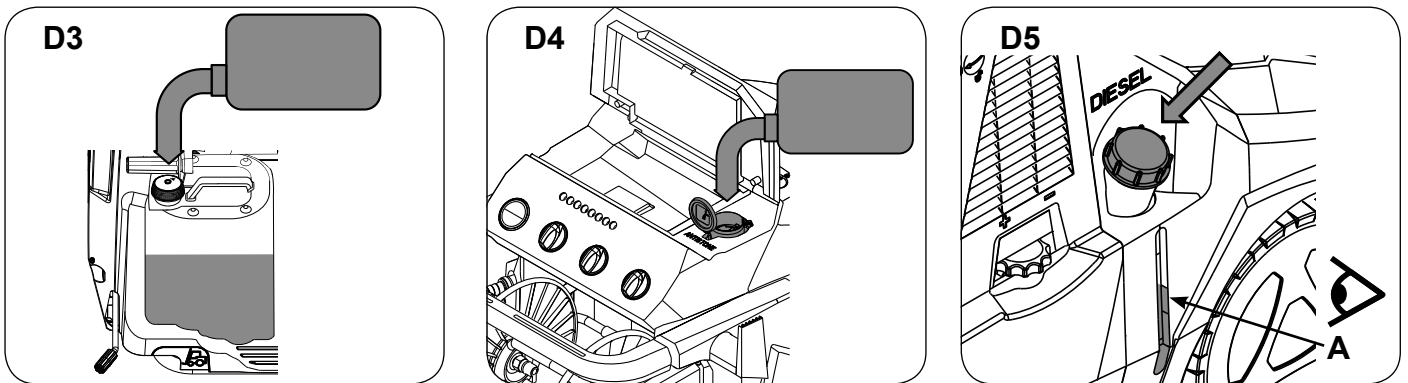
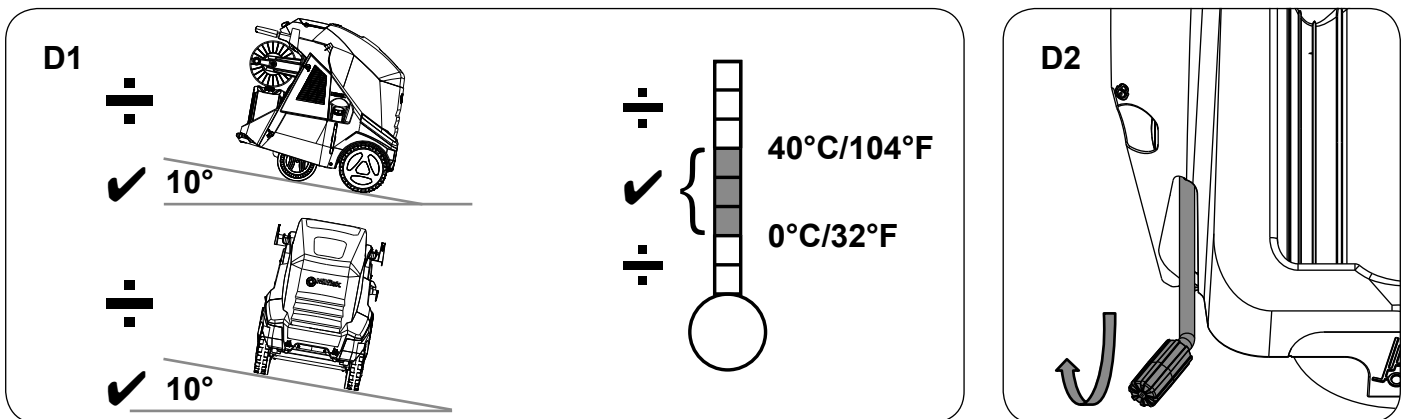
C1.c



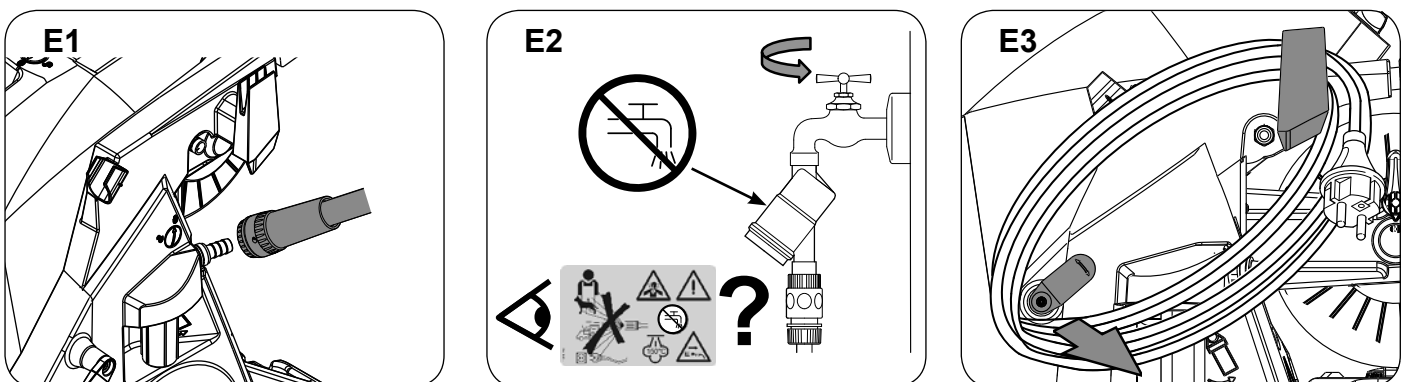
C



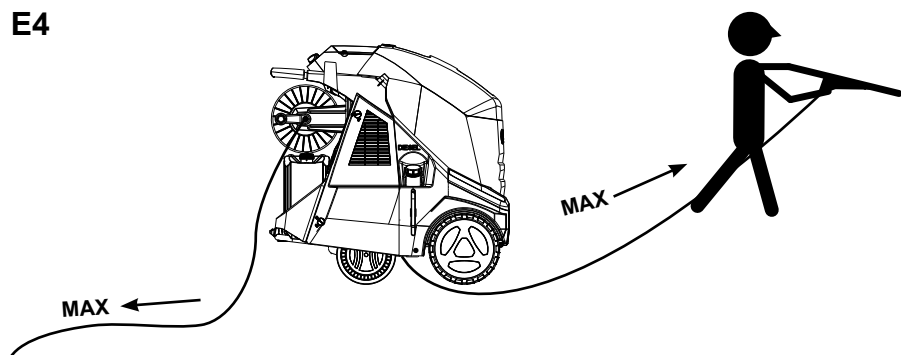
D



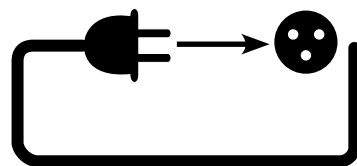
E



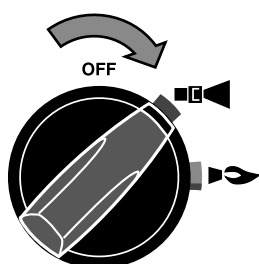
E4



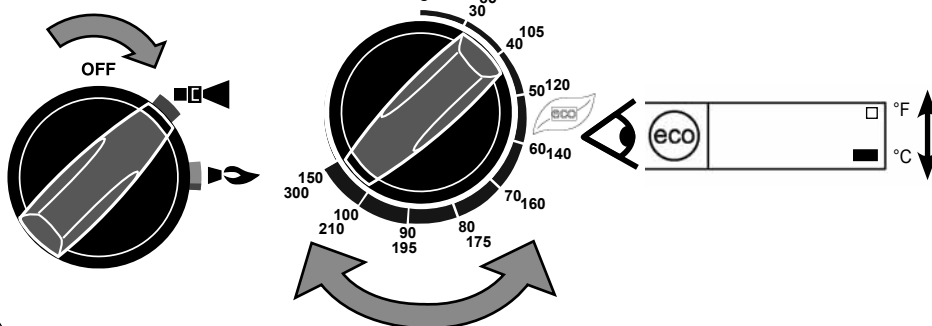
E5



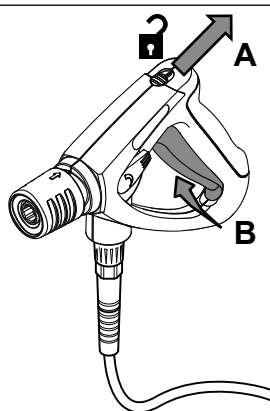
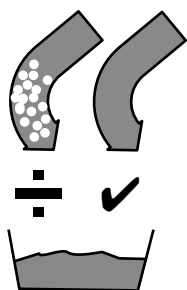
E6



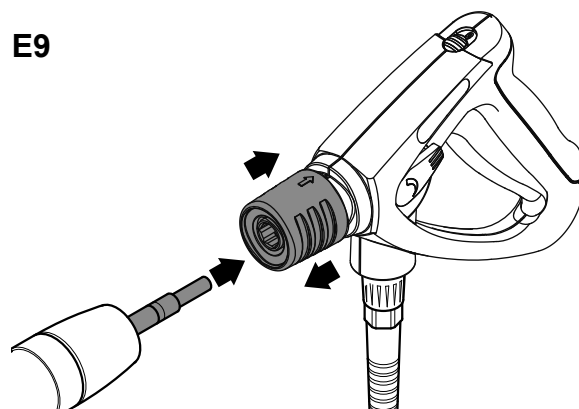
E7



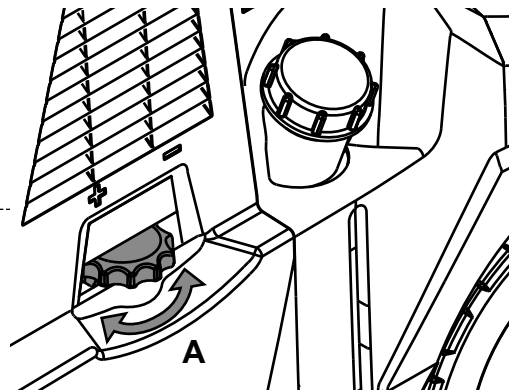
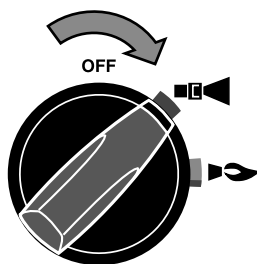
E8



E9



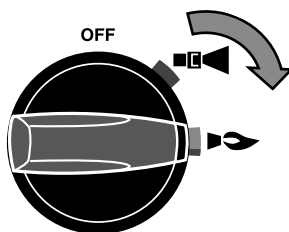
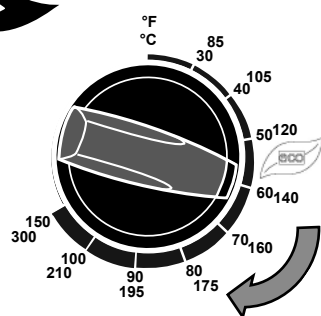
E10.a



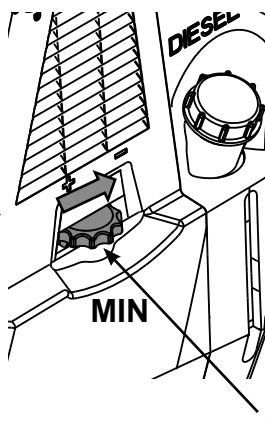
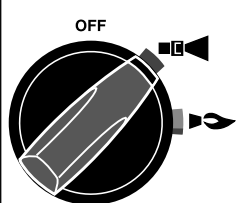
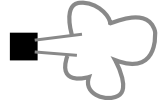
E10.b



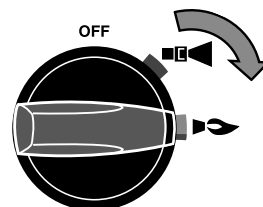
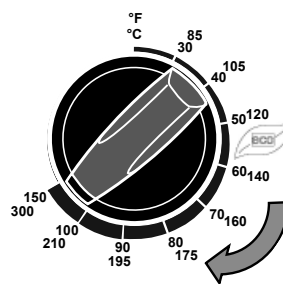
Max 100°C/210°F



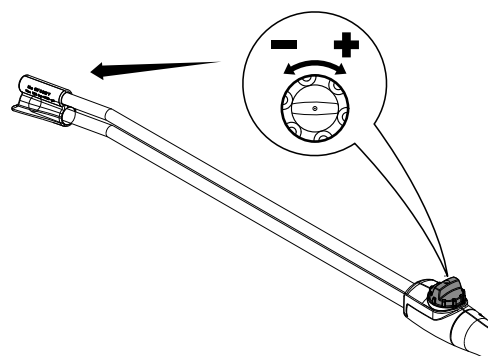
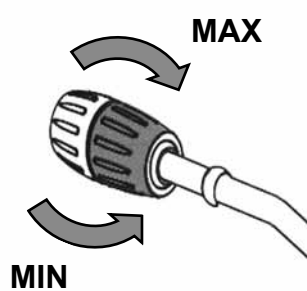
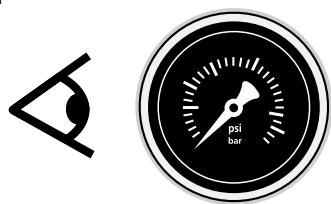
E10.c



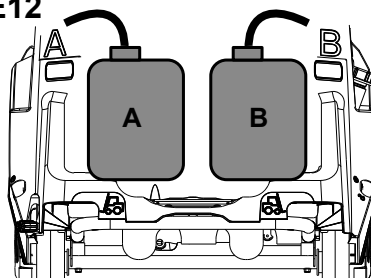
Max 32 bar



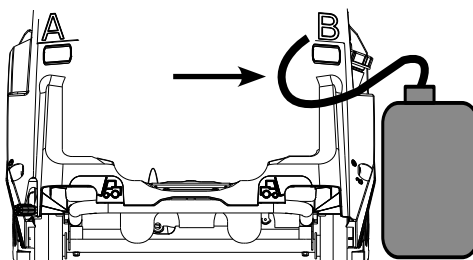
E11



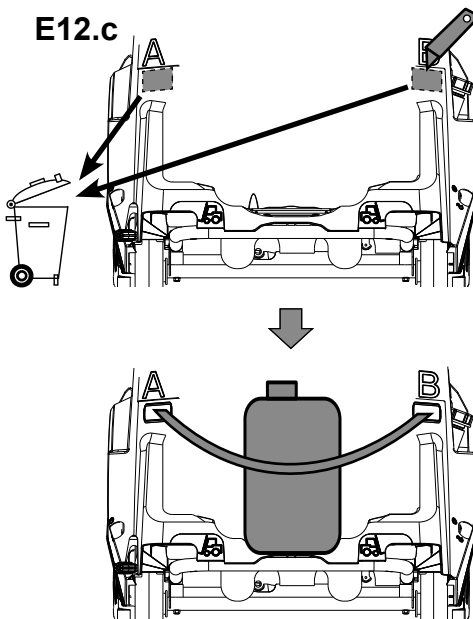
E12



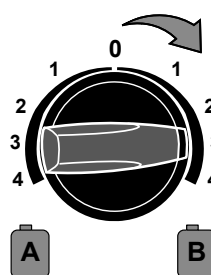
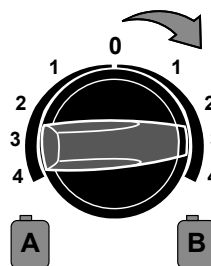
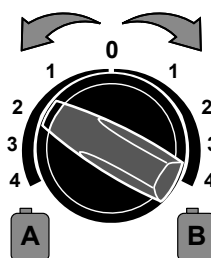
E12.b



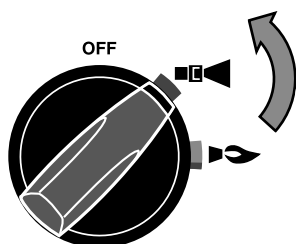
E12.c



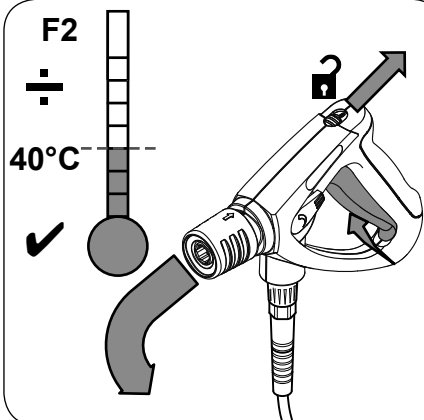
E13



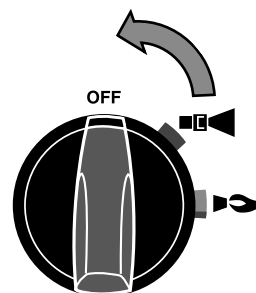
F1



F2

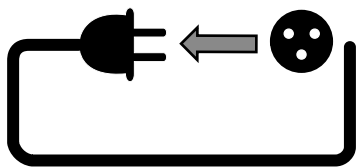


F3

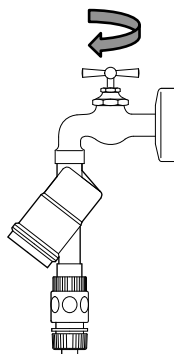


F

F4



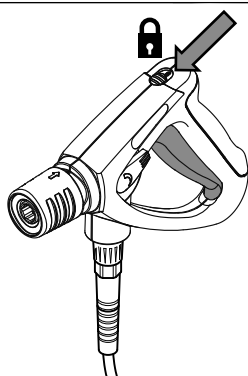
F5



F6

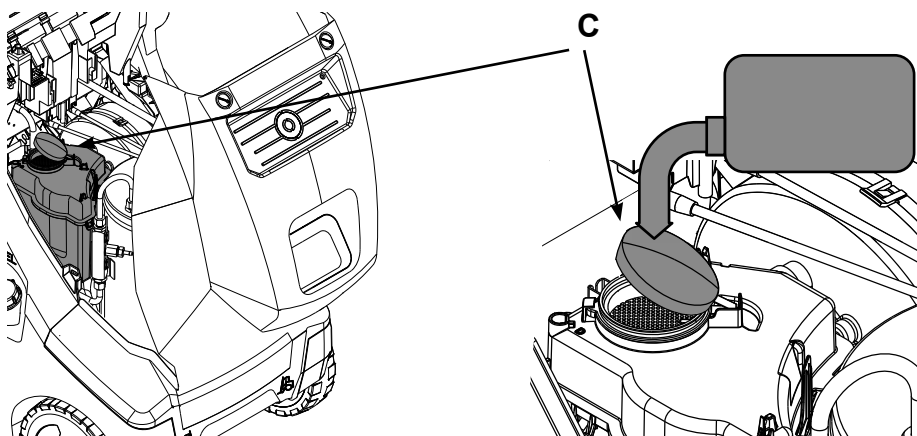
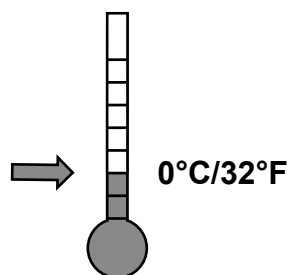


F7



G

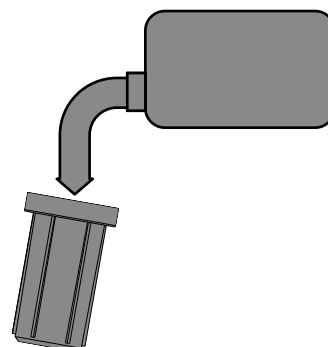
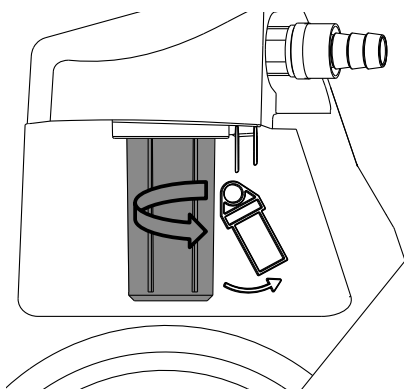
G1



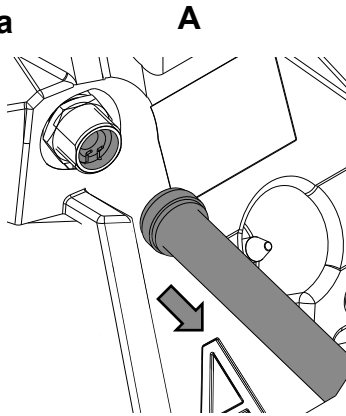
G2

B

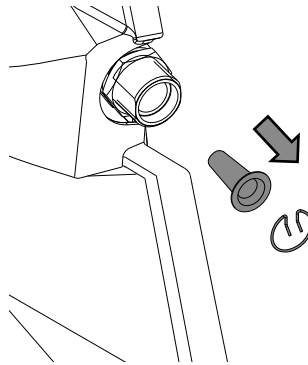
C



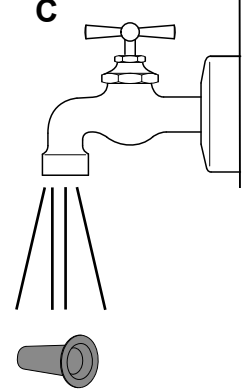
H1.a



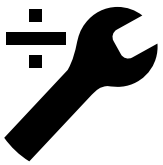
B



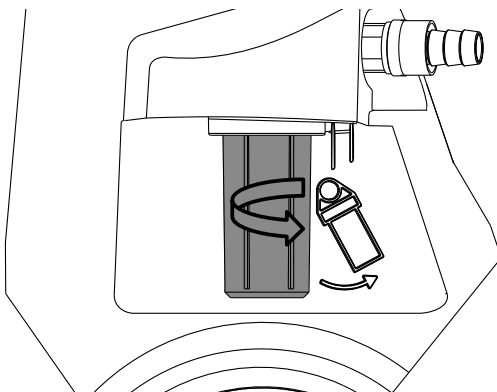
C



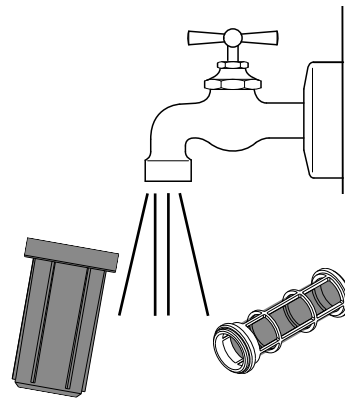
H1.b



A

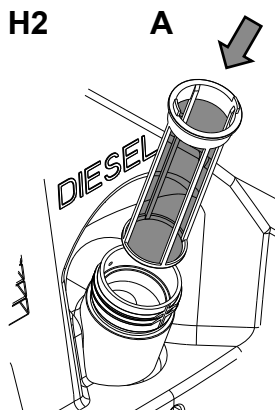


B

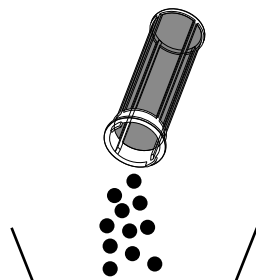


H2

A

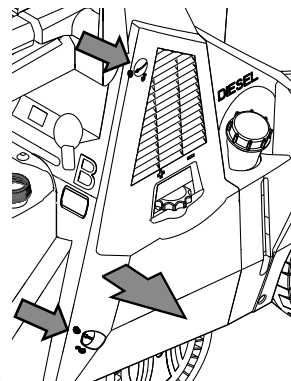


B

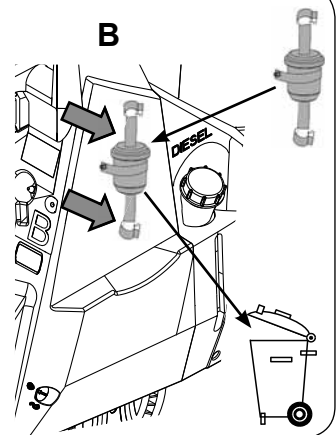


H3

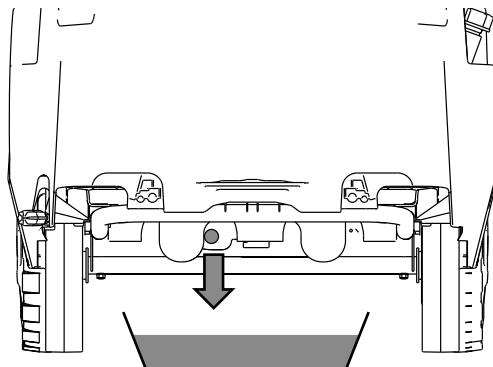
A

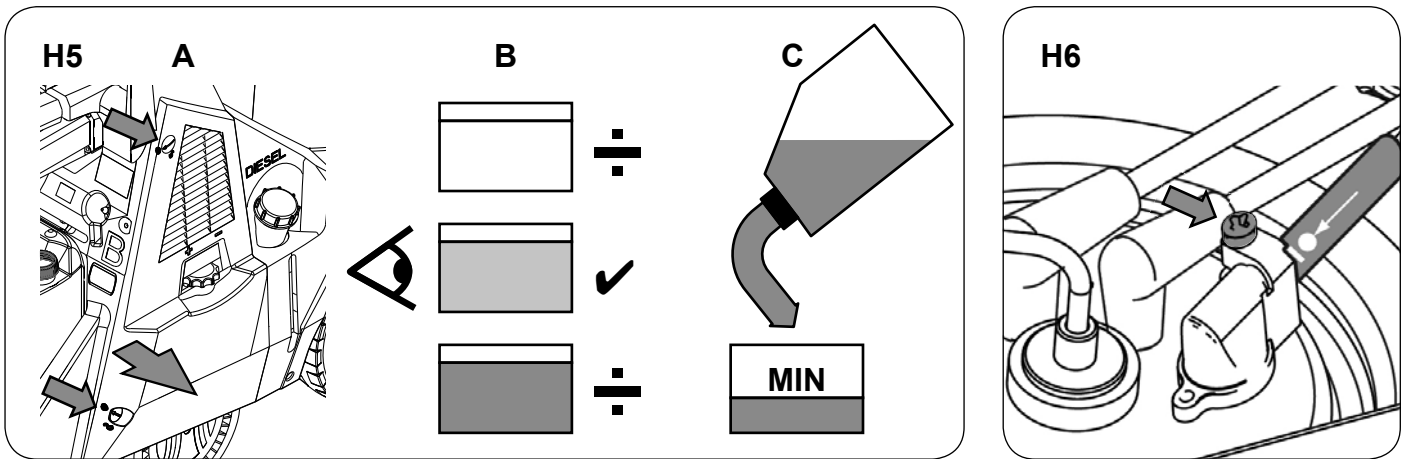


B



H4





(EN)	Operating instructions	14
(DE)	Bedienungsanweisungen	18
(FR)	Instructions de fonctionnement	22
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	26
(IT)	Istruzioni per l'uso	30
(NO)	Bruksanvisning	34
(SV)	Bruksanvisning	38
(DA)	Betjeningsvejledning	42
(FI)	Käyttöohje	46
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	50
(PT)	Instruções de Funcionamento	54
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	58
(TR)	Kullanma Talimatları	63
(SL)	Navodila za delovanje	68
(HR)	Upute za uporabu	72
(SK)	Návod na obsluhu	76
(CS)	Návod k obsluze	80
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	84
(HU)	Használati útmutató	88
(RO)	Instrucţiuni de utilizare.....	92
(BG)	Указания за експлоатация	96
(RU)	Руководство по эксплуатации	100
(ET)	Tööjuhised	104
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	108
(LT)	Naudojimo instrukcija	112
(JA)	作手順.....	116
(ZH)	操作说明.....	120
(KO)	사용법.....	124
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน.....	128
(MS)	Arahan Operasi	132

Käyttöohje

Tämä painepesuri on tarkoitettu ammattikäyttöön seuraavien kohteiden puhdistamiseen: maataloudessa, tuotantolaitoksissa, kuljetus- ja materiaaalitaloudessa, ajoneuvojen puhdistukseen, julkisissa tiloissa, siivousyrityksissä, rakennusallalla, elintarviketeollisuudessa, jne.

Kuvitettu pikaopas

Kuvitetusta pikaoppaasta on apua, kun laite käynnistetään, sitä käytetään ja se asetetaan säilytykseen. Ohje on jaettu kahdeksan osaan.

A

Ennen käynnistämistä

LUE TURVALLISUUSOHJEET ENNEN KÄYTTÄMISTÄ!

Osat:

- A1. Suojuksen lukitus
- A2. Hananripustimen kiinnityskohta¹⁾
- A3. Kuuma savuhormi
- A4. Johdon pidike
- A5. Korkeapaineletkukelan lukko¹⁾
- A6. Paineistooli
- A7. Veden syöttöliitäntä
- A8. Vedensyöttösuodatin¹⁾
- A9. Säädetty johdopidike
- A10. Seisontajarru
- A11. Työkalurasia
- A12. Ohjauspaneeli
- A13. Paineletkuliitäntä laitteissa joissa ei ole letkurumpua B4.a/ B4.b¹⁾
- A14. Korkeapaineletkukela¹⁾
- A15. Letkurummun kampi¹⁾
- A16. Paikka pesuainekanisteria varten
- A17. Jalkalevy kallistamista varten
- A18. Nilfisk AntiStone -säiliön täyttö
- A19. Korkeapaineletkun pidike
- A20. Sivuluukun vapautus
- A21. Turvallisuusvaroituskyltti
- A22. Polttoaineen täyttöaukko
- A23. Ruiskupistoolin pidin
- A24. Virtauksensäädin¹⁾
- A25. Polttoainetason näyttö
- A26. Pitkä pesuaineletku ulkoista kanisteria varten
- A27. Huoltotarpeen LED-merkkivalo
- A28. Nilfisk AntiStone vähissä¹⁾ -LED-varoitusvalo
- A29. Polttoaine vähissä¹⁾ -LED-varoitusvalo
- A30. Pumpun alhaisen öljytason¹⁾ LED-varoitusvalo
- A31. LED-virtamerkkivalo
- A32. Manometri¹⁾
- A33. Vedenlämmitin ylikuumentunut -LED-merkkivalo
- A34. Ei liekkiä -LED-merkkivalo
- A35. ECO-tilan LED-merkkivalo
- A36. Käyttötuntilaskuri, asetettu lämpötila, virhekoodit¹⁾
- A37. Fahrenheit/Celsius-merkkivalo¹⁾
- A38. Pääkytkin ja kuuman/kylmän veden valinta
- A39. Lämpötilan säädin
- A40. Pesuaineen mittausnuppi¹⁾

B

Laitteen purkaminen pakkauksesta ja valmisteleminen

- B1. Poista turvalenkit painepesurista.
- B2. Irrota letku, suutin ja johto lavasta.
- B3. Letkukela voidaan muuttaa oikealla kädellä käytettävästä vasemmalla kädellä käytettäväksi¹⁾.
- B4.a Letkukelalla varustetut mallit: Poista kuljetuksenaikaiset tul-

pat sisäänmenosta ja ulostulosta. Yhdistä korkeapaineletku. Kelaa se letkukelaan ja lukitse letkukela kahvaan (A)¹⁾.

- B4.b Mallit ilman letkukela: Poista kuljetuksenaikaiset tulpat sisäänmenosta ja ulostulosta. Yhdistä korkeapaineletku ja aseta se pidikkeeseen (B).
- B5. Aseta virtajohto johdon pidikkeiden ympärille (A ja B). Kiinnitä johdon pää johdon pidikkeeseen (B).
- B6. Nilfisk Antiscale -laite on säädetty tehtaalla kovahkoa vettä varten. Lisätietoja on kunnossapito-osan taulukossa. Kun arvoksi asetetaan 0, varoitus peruutetaan.
- B7. Vapauta pyöräjarru.
- B8. Nosta kahvasta. Vedä painepesurin takapyörä lavalta lattialle.
- B9. Kallistamisen ja käsittelemisen helpottamiseksi paina jalkalevyä ja paina kahva alas.

C

Nostaminen ja kiinnittäminen kuljetusta varten

- C1.a On turvallisinta nostaa painepesuria haarukkatrukilla sen etu- tai takaosasta. (Ei sivulta!)
- C1.b Jos nostetaan hihnoilla, kiinnitä ne kiinnityskohtiin (A, B ja C). Älä nosta laitteen muoviosista äläkä kiinnitä niihin hihnaa. Muutoin ne voivat irrota rungosta.
- C1.c Turvallista päivittäistä nostamista varten suositellaan Nilfiskin nostamissarjaa (#107140912 + #301001090).
- C2. Kun hihnat kiinnitetään kuljetusta varten, käytä kiinnityskohtia (A, B ja C). Älä nosta laitteen muoviosista äläkä kiinnitä niihin hihnaa. Muutoin ne voivat irrota rungosta.

D

Laitteen ottaminen käyttöön

Jos painepesuria käytetään korkeammalla kuin 500 metriä meren pinnasta, poltinta on ehkä säädetty, jotta se toimii tehokkaasti ja polttoainetta säästetään. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden Nilfiskin huoltoon. Jos painepesuria käytetään korkeammalla kuin 1 000–2 500 metriä meren pinnasta, lisävarusteena on ehkä hankittava poltinsarja. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden Nilfiskin huoltoon. Ennen painepesurin käyttämistä ensimmäistä kertaa tarkista se huolellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain kun se on täysin kunnossa.

- D1. Paineepesurin alustan kaltevuus saa olla enintään 10 astetta. HUOMIO: Ympäristön lämpötila saa olla enintään 40°C ja vähintään 0°C. Koneen lämpötila ei saa alittaa 0°C.
- D2. Kytke jarru.
- D3. Täytä pesuainesäiliö¹⁾.
- D4. Täytä Nilfisk AntiStone -säiliö¹⁾.
- D5. Täytä polttoainesäiliö uudella polttoaineella: DIN 51603-1-vaatimukset täyttävällä polttoöljyllä (se ei saa sisältää biodieselpolttoainetta). Jos lämpötila ylittää 0° C, polttoaineena voidaan käyttää EN 590 -vaatimukset täyttävää dieselpolttoainetta, joka sisältää biopolttoainetta enintään 7 %. Seuraavat rajoitukset ovat voimassa: Pisin säilyvyys painepesurin dieselpolttoainesäiliössä: 1 kuukausi. Yli 6 kuukauden ikäistä dieselpolttoainetta ei saa käyttää. Avoimesta astiasta otettua EN 590 -dieselpolttoainetta ei saa käyttää. Polttoaineen taso (A) näkyy täyttökohdan alla sijaitsevassa ikkunassa.

E

Virran kytkeminen laitteeseen

HUOMIO: Laite on voitu suojata tehtaalla pakkasnesteellä¹⁾. Kiinnitä huomiota alla näkyvään kohtaan E8.

- E1 Yhdistä vedensyöttöön.

- E2. Tarkista, näkyykö turvallisuustarrassa -kuvake. Jos näkyy, tarvitaan takaiskuventtiiliä.
- E3. Käännä johdon kiinnikettä. Vedä johto irti.
- E4. Kelaa letku ja johto kokonaan auki ennen käyttämistä.
- E5. Yhdistä virransyöttöön.
- E6. Käynnistä painepesuri. Käyttäminen kylmällä vedellä.
- E7. Fahrenheit- tai Celsius-asteiden valitseminen: (A) Siirrä virtakytkimen viereinen kytkin kylmävesitilaan. (B) Siirrä lämpötilansäädin korkeimman lämpötilan asentoon¹⁾.
- E8. Vapauta turvalukko. Poista ilma laitteesta aktivoimalla ruiskupistooli.
Jos laitteessa on pakkasnestettä, ota ensimmäiset 5 litraa nestettä talteen astiaan uudelleenkäyttöä varten.
Kun vesi virtaa tasaisesti, toimi seuraavasti.
- E9. Yhdistä suihkusuutin ruiskupistooliin.
- E10.a Kylmävesitilan ottaminen käyttöön
Käännä painepesurin kytkin -asentoon.
Virtausta säädetään pumpun kahvalla (A).
- E10.b Kuumavesitila (enintään 100°C):
Valitse lämpötila. ECO-tila on useimmiten oikea valinta.
Käännä painepesurin kytkin -asentoon.
Virtausta säädetään pumpun kahvalla (A).
MH 3C: avaa sivuluukku kääntämällä vapautusnuppia (käyttöosat A20).
- E10.c Höyrytila¹⁾ (yli 100°C)
Käännä virtauksensäädin¹⁾ (A) kokonaan oikealle.
(HUOMIO: Suurin sallittu paine on 32 baaria, jos lämpötila ylittää 100°C!).
Valitse lämpötilaksi yli 100°C.
Käännä painepesurin kytkin -asentoon.
- E11. Paineetta säädetään FlexoPower- tai Tornado-suuttimen¹⁾ avulla.
- E12.a Imu sisäisestä polttoainekanisterista:
Valitse haluamasi pesuainepitoisuus (A) tai (B) annostelunupin¹⁾ avulla.
- E12.b Imu ulkoisesta polttoainekanisterista:
Vedä letku (B) ulos rungosta ja yhdistä se kanisteriin.
Valitse pesuainepitoisuus (B) annostelunupin¹⁾ avulla.
- E12.b Imu 25 litran polttoainekanisterista: (vain mallit, joissa ei ole letkukelaa) Katkaise merkitty alue puukolla, jotta kiinnityspisteet avautuvat. Kiinnitä kanisteri laitteen takaosaan. Vedä letku (B) ulos rungosta ja yhdistä se kanisteriin.
- E13. Puhdistusaineiden käyttäminen: Valitse haluamasi pesuainepitoisuus (A) tai (B) annostelunupin¹⁾ avulla.
Ruiskuta kohdetta. Anna pesuaineen vaikuttaa likaantumisen mukaan. Huuhtelee korkeapaineisella suihkulla. Älä anna pesuaineen kuivua puhdistettavalle pinnalle. Muutoin se voi vaurioitua.

F

Kun laitteen käyttäminen keskeytetään tai se jätetään ilman valvontaa

- F1. Siirrä laite kylmätoimintatilaan.
- F2. Käytä sitä kylmätoimintatilassa, jotta se jäähtyy.
- F3. Katkaise painepesurista virta. Käännä katkaisin OFF-asentoon.
- F4. Irrota syötöt.
- F5. Sulje vesihana.
- F6. Vapauta paine puristelemalla ruiskupistoolin kahvaa.
- F7. Lukitse ruiskupistoolin turvasalpa.

G

- G1. **Painepesurin säilyttäminen lämpötilassa alle 0 °C tai pitkään:**
Irrota vedensyöttöletku painepesurista. Irrota suihkusuutin. Käännä painepesurin päävirtakytkin kylmän veden asentoon. Käytä ruiskupistoolia. Kaada vähitellen noin 5 litraa pakkasnestettä vesisäiliöön (C). Laite on suojattu jäätymiseltä, kun ruiskusuuttimesta tulee pakkasnestettä ja ruiskusuuttimesta on ruiskutettu nestettä muutaman kerran. Lukitse ruiskupistoolin turvasalpa. Katkaise painepesurista virta. Riskien välttämiseksi vie painepesuri lämpimään tilaan, jotta metalliset osat ovat lämpötilaltaan yli +5 astetta, ennen sen käynnistämistä uudelleen. Kun laitetta ryhdytään taas käyttämään, jäätyminenestoaine voidaan ottaa talteen ja säästettävä tulevaa käyttöä varten.
- G2. Kallista suodattimen tasolasia¹⁾ ja ruuvaa se irti. Tyhjennä se vedestä, täytä se pakkasnestellä ja aseta se takaisin paikalleen painepesurissa.

H

Kunnossapito ja ongelmanratkaisu

- H1.a Vedensyöttö - suodatin¹⁾: Irrota pikaliitos. Irrota lukko ja suodatin. Puhdista vedellä.
- H1.b Vedensyöttö - kookas suodatin¹⁾: Kallista lasia ulospäin, ruuvaa lasi irti ja puhdista vedellä.
- H2. Polttoaineentäyttösuodatin: Suodatin voidaan irrottaa sormin ja huuhdella puhtaalla polttoaineella.
- H3. Polttoainesuodatin: Pääset käsiksi avaamalla sivuluukun (A). Avaa letkukiinnikkeet ja vaihda polttoainesuodatin (B). Noudata hävittämistä koskevia säädöksiä. Voit tilata suodattimen varaosana Nilfiskiltä.
- H4. Polttoainesäiliö: Irrota tyhjennystulppa. Anna polttoaineen valua tyhjiin säiliöön. Huuhtelee puhtaalla polttoaineella. Noudata hävittämistä koskevia säädöksiä.
- H5. Pumpun öljy: Pumpun öljyn laadun tarkistaminen: Tarkista pumpun öljyn väri. Jos öljy on tummaharmaata tai vaaleaa, ota yhteys Nilfiskin huoltoon!
Tarvittaessa lisää kylmään pumppuun uutta öljyä MAX-merkkiin saakka.
- H6. Liekkittunnistin¹⁾: Irrota tunnistin ja puhdista se pehmeällä kankaalla. Varmista, että asetat tunnistimen kunnolla paikalleen. - Symbolien tulee olla ylöspäin.

Näytössä näkyvät merkkivalot

Merkkivalot	Näyttö ¹⁾	Syy	Toimenpide
 Palaa	0024	- Laite on valmis käytettäväksi. - Kun kylmä toiminta otetaan käyttöön, tuntilaskuri näkyy näkyy muutaman sekunnin ajan.	
 Vilkuu		- Vesihana on suljettu tai vesi on loppu. - Pesuainesäiliö on tyhjä. - Turvaventtiilin painesäättö on lauennut tai VarioPress ¹⁾ -suutin on asetettu vähäiselle veden määrälle. - Laitteessa on kalkkia.	- Tarkista vedensyöttö. - Lisää pesuainetta tai aseta pesuaineensäädin asentoon 0. - Salli veden täysi virtaus turvaventtiiliin / VarioPress-suuttimen avulla. -  Nilfisk-huoltoon.
 Vilkuu	FLO	- Laite on ollut toiminnassa yli 120 sekuntia ilman vedensyöttöä. Laitteesta katkaistaan virta, jotta pumppu ei ylikuumene.	- Jos vika ei korjaannu, käynnistä laite uudelleen  Nilfiskin huoltoon.
 Palaa	FUE	- Polttoainetta on liian vähän. - Laitetta voi käyttää kylmällä vedellä.	- Tarkista polttoaineen määrä ja täytä tarvittaessa. Nollaa virhe 5 sekunnin kuluttua.
 Palaa		- Nilfisk AntiStone ¹⁾ on vähissä. - Laite toimii edelleen.	- Tarkista Nilfisk AntiStone -määrä ja täytä tarvittaessa.
 Palaa  Palaa		- Huoltoväli on ylitetty. - Laite toimii edelleen.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Vilkuu		- Huolto on tehtävä 20 tunnin kuluttua. - Laite toimii edelleen.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa	HOS	- Vedenlämmitin on ylikuumentunut. Pakokaasutunnistin (EXT-H) on katkaissut polttoainesyötön. - Laitteessa on kalkkia. - Vedenlämmitintä ei ole huollettu. - Käyttäminen kylmällä vedellä on mahdollista.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Palaa	LHE	- Liekkitunnistimessa (B7) on nokea. - Vika sytytys- tai polttoainejärjestelmässä. - Käyttäminen kylmällä vedellä on mahdollista.	- Puhdista liekkitunnistin (B7). -  Nilfisk-huoltoon.
 Vilkuu  Vilkuu	LHL	- Vedenlämmitin on nokeentunut ja tarvitsee huoltoa. - Vedenlämmittimessä on dieselpolttoainetta.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Palaa	HOP	- Moottori on ylikuumentunut.	- Käännä päävirtakytkin OFF-asentoon ja anna laitteen jäähtyä. - Irrota jatkojohto. - Mahdollinen vaihevika. - Tarkistuta sähköliitännät. -  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa  Vilkuu	SEC	- Lämpötilatunnistimessa on oikosulku.	-  Nilfisk-huoltoon.
 Vilkuu	SEO	- Lämpötilatunnistin on irrotettu. - Käyttäminen kylmällä vedellä on mahdollista.	
 Palaa  Palaa	FLF	- Vika virtaustunnistimessa	-  Nilfisk-huoltoon.
 Palaa	POL	- Pumpun öljytaso on alhainen. - MPU vuotaa öljyä.	- Tarkista öljyn määrä ja täytä tarvittaessa. -  Nilfisk-huoltoon.

Muita häiriöitä

Fejl	Syy	Korjaus
 merkkivalo ei syty	- Verkkopistoke ei pistorasiassa.	- Työnnä pistoke pistorasiaan. - Tarkasta riittävä sulake.
Paine liian alhainen	- Painesuutin kulunut. - Paineensäätö tai VarioPress ¹⁾ asetettu liian alhaiselle paineelle ¹⁾ .	- Vaihda uusi painesuutin. - Kierrä paineensäätöä varmistusyhteessä "+"-suuntaan tai säädä pistoolissa olevaa VarioPress-kiertonuppia ¹⁾ suuremmalle vesimäärälle (katso luku E10-11).
Pesuainetta ei tule	- Pesuainesäiliö tyhjä. - Pesuainesäiliö liejuuntunut. - Pesuaineenimuletkun imuventtiili likainen.	- Täytä pesuainesäiliö. - Puhdista pesuainesäiliö. - Irrota ja puhdista imuventtiili.
Poltin nokeentuu	- Polttoaine epäpuhdasta. - Poltin likainen tai säädetty väärin.	-  Nilfisk-huoltoon.

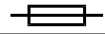
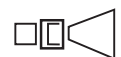
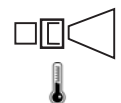
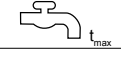
B6. Kalkinpoiston säätö

1. Avaa luukku (A). Mittaa veden kovuus tai kysy kovuus vesilaitokselta.							2. Säätonupin (B) asetus nimellis- vesivirran mukaan.			
mg/l	Rakeet	°dH	°e	°f	ppm Ca	Kuvaus	9-15 l/min	16-20 l/min	21-26 l/min	27-33 l/min
0-17	0-1	0-7	0-8,8	0-12,5	0-50	Pehmeä	0	0	0	0
17-60	1,1-3,5					Kovahko	0,5	1	2	2
60-128	3,6-7,5	7-14	8,8-17,5	12,5-25,1	51-150	Keskikova	1	1,5	2,5	3
128-180	7,6-10,5	14-21	17,5-26,3	25,1-37,6	151-300	Kova	1,5	2	3	3,5
>180	>10,5	>21	>26,3	>37,6	>300	Erittäin kova	2	3	3,5	4

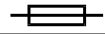
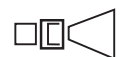
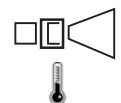
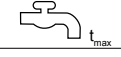
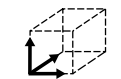
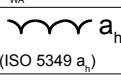
Huoltosuunnitelma

	Viikoittain	Tarvittaessa	Kun huoltotarpeen merkkivalo palaa
Vesisuodattimet		●	
Tarkista ja puhdista säiliön tulon polttoainesuodatin		●	
Tarkista ja vaihda sisäinen polttoainesuodatin		●	
Puhdista polttoainesäiliö		●	
Rasvaa letkun, pesukahvan ja suihkutupken pikaliitännät	●		
Tarkista pumpun öljyn laatu	●		
Vaihda pumpun öljy			 Nilfisk-huoltoon.

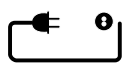
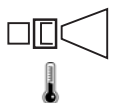
Specifications

			MH 3C- 145/600 PA	MH 3C- 145/600 PAX	MH 3C- 145/600 PA	MH 3C- 90/670 PAX	MH 3C- 180/780 PA
1			EU	EU	AU	GB	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	240/1/50	230/1/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 15	C 13	C 16
4		kW кВт	3.7	3.7	3.7	3.0	5.3
5		A	16	16	15	13	9.0
6		bar Бар 巴	145	145	145	90	180
7		l/min л/мин 升/分钟	8.8	8.8	8.8	10.7	11.8
8		bar Бар 巴	200	200	200	135	250
9		l/min	10.0	10.0	10.0	11.2	13.0
10			NT 0340	NT 0340	NT 0340	NT 0500	NT 0400
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	115	119	115	119	115
16	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	80	80	80	79.8	80.6
17	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	95	95	95	94.8	95.5
18	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	2.8 ±1	2.8 ±1	2.8 ±1	2.7 ±1	2.9 ±1
19		N	22.0	22.0	22.0	21.0	32.9
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90				
21		kW кВт	42	42	42	55	55
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L				

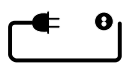
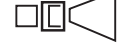
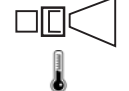
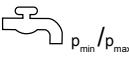
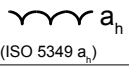
Specifications

			MH 3C- 180/780 PAX	MH 3C- 180/780 PA	MH 3C- 180/780 PA	MH 3C- 180/780 PAX	MH 3M- 140/580 PA
1			EU	EXPT	NO	NO	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	220/440/3/60	230/400/3/50	230/400/3/50	230/1/50
3		A	C 16	C 25/16	C 25/16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	5.3	5.5	5.3	5.3	3.6
5		A	9.0	15.0/8.0	15.0/9.0	15.0/9.0	16
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	140
7		l/min л/мин 升/分钟	11.8	11.8	11.8	11.8	9.70
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	210
9		l/min	13.0	13.0	13.0	13.0	9.70
10			NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0400	NT 0370
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	80/-
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	119	115	115	119	115
16		dB(A) дБ(А)	80.6	84.4	80.6	80.6	75.0
17		dB(A) дБ(А)	95.5	99.4	95.5	95.5	91.0
18		m/s ² 米/秒 ²	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.8 ±1
19		N	32.9	32.9	32.9	32.9	23.70
20		L л 升	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.41 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90
21		kW кВт	55	55	55	55	42
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L				

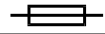
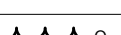
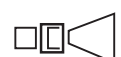
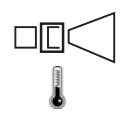
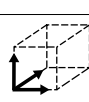
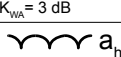
Specifications

			MH 3M- 140/580 PAX	MH 3M- 100/600 PA	MH 3M- 160/770 PA	MH 3M- 160/770 PAX	MH 3M- 160/770 PAX
1			EU	GB	EU	EU	NO
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50
3		A	C 16	C 13	C 16	C 16	C 25/16
4		kW кВт	3.6	2.8	4.7	4.7	4.7
5		A	16	12.5	8	8	14/8
6		bar Бар 巴	140	100	160	160	160
7		l/min л/мин 升/分钟	9.70	10.00	11.70	11.70	11.70
8		bar Бар 巴	210	150	240	240	240
9		l/min	9.70	10.00	12.80	12.80	12.80
10			NT 0370	NT 0450	NT 0400	NT 0400	NT 0400
11		°C	80/-	80/-	80/-	80/-	80/-
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	119	115	115	119	119
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	75.0	75.0	76.0	76.0	76.0
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	91.0	91.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.8 ±1	2.7 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1	2.9 ±1
19		N	23.70	20.70	29.50	29.50	29.50
20		L л 升	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90	0.39 / SAE 80W-90
21		kW кВт	42	42	55	55	55
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L	B: 10 L

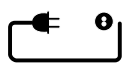
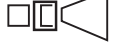
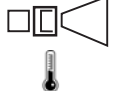
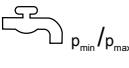
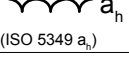
Specifications

			MH 4M- 100/680 PA	MH 4M- 100/680 PAX	MH 4M- 100/720 FA	MH 4M- 210/1000 PAX	MH 4M- 130/720 FA
1			GB	GB	AU	EU	EU
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	240/1/50	400/3/50	230/1/50
3		A	C 13	C 13	C 15	C 16	C 16
4		kW кВт	2.9	2.9	3.5	8.0	3.6
5		A	13	13	15	13.5	16
6		bar Бар 巴	100	100	100	210	130
7		l/min л/мин 升/分钟	10.50	10.50	11.00	15.70	11.00
8		bar Бар 巴	150	150	150	250	195
9		l/min	11.30	11.30	12.0	16.70	12.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0500	NT 0475	NT 0435
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	138	141	138	149	141
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	72.0	72.0	73.0	76.0	73.0
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	88.0	88.0	89.0	92.0	89.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.7 ±1	2.7 ±1	2.7 ±1	3.3 ±1	2.8 ±1
19		N	20.30	20.50	22.7	46.70	25.40
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	55	70	55
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +

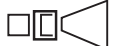
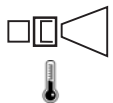
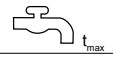
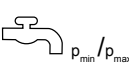
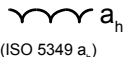
Specifications

			MH 4M- 180/860 FAL	MH 4M- 180/860 FA	MH 4M- 180/890 FA	MH 4M- 180/890 FA	MH 4M- 200/960 FA
1			EU	EU	JP	JP	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	200/3/50	200/3/60	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 20	C 20	C 16
4		kW кВт	5.9	5.9	5.9	5.9	7.2
5		A	10	10	20	20	12
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	200
7		l/min л/мин 升/分钟	13.20	13.20	13.80	13.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	14.30	14.30	14.80	14.80	16.00
10			NT 0435	NT 0435	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	133	133	133	133	142
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	75.0	75.0	75.0	75.0	76.0
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	91.0	91.0	91.0	91.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	3.1 ±1	3.1 ±1	3.1 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	35.40	35.40	38.50	40.30	42.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	B: 10 L	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +

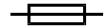
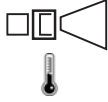
Specifications

			MH 4M- 200/960 FA	MH 4M- 200/960 FAX	MH 4M- 200/960 FAX	MH 4M- 200/960 FA	MH 4M- 200/960 FA
1			NO	EU	NO	AU	EXP
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	415/3/50	220-230/440- 460/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 20	C 25/16
4		kW кВт	7.2	7.2	7.2	7.5	7.2
5		A	21/12	12	21/12	12	21/12
6		bar Бар 巴	200	200	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	14.80	14.80	14.80	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	16.00	16.00	16.00	16.0	16.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/1016				
15		kg кг	144	142	147	142	142
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	76.0	76.0	76.0	76.0	76.0
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1	3.2 ±1
19		N	42.80	43.30	43.30	42.8	42.90
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	70
22		L/л/升	15				
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +

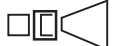
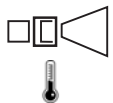
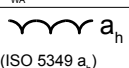
Specifications

			MH 4M- 220/1000 FA	MH 4M- 220/1000 FAXT	MH 5M- 100/760 PA UK	MH 5M- 100/760 PAX UK	MH 5M- 200/960 FA
1			EU	EU	GB	GB	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230/1/50	230/1/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 13	C 13	C 16
4		kW кВт	7.2	7.2	2.9	2.9	7.2
5		A	14	14	13	13	12
6		bar Бар 巴	220	220	100	100	200
7		l/min л/мин 升/分钟	15.70	15.70	11.30	11.30	14.80
8		bar Бар 巴	250	250	150	150	250
9		l/min	16.70	16.70	12.70	12.70	16.00
10			NT 0475	NT 0475	NT 0500	NT 0500	NT 0475
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1010/700/ 1016	1010/700/ 1016	1188/ 700/ 1020		
15		kg кг	142	149	167	170	174
16		dB(A) дБ(А)	76.0	76.0	73.3	73.3	75.3
17		dB(A) дБ(А)	92.0	92.0	88.4	88.4	90.4
18		m/s ² 米/秒 ²	3.4 ±1	3.4 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	47.20	47.30	23.60	23.80	42.70
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	70	70	70	70	80
22		L/л/升	15	15	30		
23		L/л/升	A: 10 L B: +	A: 10 L B: +	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

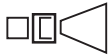
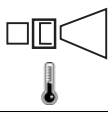
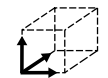
Specifications

			MH 5M- 200/960 FAX	MH 5M- 210/1100 FA	MH 5M- 210/1100 FAX	MH 5M- 210/1100 FA	MH 5M- 210/1100 FA
1			EU	EU	EU	NO	AU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	230/400/ 3/50	415/3/50
3		A	C 16	C 16	C 16	C 25/16	C 20
4		kW кВт	7.2	7.9	7.9	7.9	7.9
5		A	12	13.5	13.5	24/13.5	13.1
6		bar Бар 巴	200	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	14.80	17.50	17.50	17.50	17.5
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	16.00	18.30	18.30	18.30	18.3
10			NT 0475	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	171	174	179	174	174
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	75.3	76.9	76.9	76.9	76.9
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	90.4	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1
19		N	43.20	52.80	53.60	52.80	52.8
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	80	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

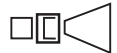
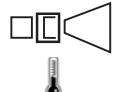
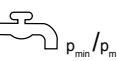
Specifications

			MH 5M- 210/1100 FAX	MH 5M- 210/1100 PAX	MH 5M- 210/1100 FA	MH 6P- 210/1100 FA	MH 6P- 210/1100 FA
1			NO	EU	EXP	JP	JP
2		V/ph/Hz	230/400/ 3/50	400/3/50	220-230/440- 460/3/60	200/3/50	200/3/60
3		A	C 25/16	C 16	C 25/16	C 30	C 30
4		kW кВт	7.9	7.9	7.9	8.8	8.7
5		A	24/13.5	13.5	24/13.5	29	28
6		bar Бар 巴	210	210	210	210	210
7		l/min л/мин 升/分钟	17.50	17.50	17.50	17.50	17.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	18.30	18.30	18.30	18.30	18.30
10			NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550	NT 0550
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020				
15		kg кг	180	179	180	179	179
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	76.9	76.9	76.9	76.9	76.9
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	92.0	92.0	92.0	92.0	92.0
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.0 ±1	2.0 ±1	2.0 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	53.60	52.40	52.80	52.80	52.80
20		L л 升	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.75 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	90	90	90
22		L/л/升	30				
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

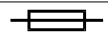
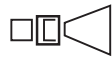
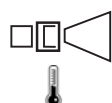
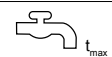
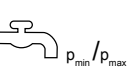
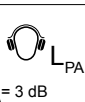
Specifications

			MH 6P- 175/1250 FA EU	MH 6P- 175/1250 FAX EU	MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 200/1300 FAX
1			EU	EU	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	230/400/3/50	400/3/50
3		A	C 16	C 16	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	8.5	8.5	9.1	9.1	9.2
5		A	14.5	14.5	15.5	25/14	15.7
6		bar Бар 巴	175	175	200	200	200
7		l/min л/мин 升/分钟	19.20	19.20	20.00	20.00	20.00
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	20.80	20.80	21.70	21.70	21.70
10			NT 0750	NT 0750	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1020	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	180	188	198	207	207
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	78.8	78.8	78.8	78.8	78.8
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	91.2	91.2	92.2	92.2	92.2
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1	2.6 ±1
19		N	55.40	56.60	59.50	59.70	60.20
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	90	90	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

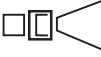
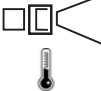
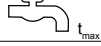
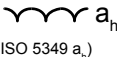
Specifications

			MH 6P- 200/1300 FA	MH 6P- 195/1350 FA EXPT	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FAX
1			AU	EXP	EU	NO	EU
2		V/ph/Hz	415/3/50	220-230/440- 460/400/ 3/60	400/3/50	230/400/3/60	400/3/50
3		A	C 20	C 25/16	C 16	C 25/16	C 16
4		kW кВт	9.2	9.2	7.6	7.7	7.6
5		A	15	25/13	13.5	24/14	13.5
6		bar Бар 巴	200	195	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	20.0	20. 80	19.50	19.50	19.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	21.7	22.50	21.00	21.00	21.00
10			NT 0680	NT 0700	NT 0680	NT 0680	NT 0680
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	198	216	195	199	204
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	78.8	78.8	76.5	76.5	76.5
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	92.2	92.2	91.6	91.6	91.6
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	2.6 ±1	2.6 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1
19		N	60.0	61.20	55.4	55.40	56.00
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B:10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

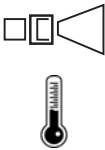
Specifications

			MH 7P- 180/1260 FAX	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 7P- 180/1260 FA	MH 8P- 180/2000 FA
1			NO	AU	JP	JP	EU
2		V/ph/Hz	230/400/3/50	415/3/50	200/3/50	200/3/60	400/3/50
3		A	C 25/16	C 20	C 20	C 20	C 32
4		kW кВт	7.7	7.9	7.7	7.3	14.7
5		A	25/14.5	13.5	27.5	27.5	25
6		bar Бар 巴	180	180	180	180	180
7		l/min л/мин 升/分钟	19.50	19.5	19.50	19.50	32.50
8		bar Бар 巴	250	250	250	250	250
9		l/min	21.00	21.0	21.00	21.00	33.30
10			NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 0680	NT 1200
11		°C	90/150	90/150	90/150	90/150	90/150
12		°C	40				
13		bar Бар 巴	1/10				2/10
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045	1188/700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	208	195	195	195	219
16		dB(A) дБ(А)	76.5	76.5	76.5	76.5	82.8
17		dB(A) дБ(А)	91.6	91.6	91.6	91.6	97.9
18		m/s ² 米/秒 ²	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	3.4 ±1	≤1
19		N	56.00	55.4	55.80	55.20	90.90
20		L л 升	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	1.10 / Castrol Alphasyn T 150	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115	115	115	115	115
22		L/л/升	30	30	30	30	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B:10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L	A: 10 L B: 10 L

Specifications

			MH 8P- 180/2000 FAX
1			EU
2		V/ph/Hz	400/3/50
3		A	C 32
4		kW кВт	14.7
5		A	25
6		bar Бар 巴	180
7		l/min л/мин 升/分钟	32.50
8		bar Бар 巴	250
9		l/min	33.30
10			NT 1200
11		°C	90/150
12		°C	40
13		bar Бар 巴	2/10
14		mm 毫米	1188/ 700/ 1045
15		kg кг	227
16	 K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	82.8
17	 K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(А)	97.9
18	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤1
19		N	91.70
20		L л 升	0.95 / Castrol Alphasyn T 150
21		kW кВт	115
22		L/л/升	30
23		L/л/升	A: 10 L B: 10 L

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke modeli. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ ph/ Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápfeszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik ping, V/faas/sagedus. LV: Iespējamais spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝 KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์ MS: Fius
4		kW kBT	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değeri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率 KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ MS: Penarafan kuasa.
5		A	EN: Current consumption. DE: Aktueller Verbrauch. FR: Consommation de courant. NL: Huidig verbruik. IT: Consumo di corrente. NO: Strømforbruk. SV: Strömförbrukning. DA: Strømforbrug. FI: Nykyinen kulutus. ES: Consumo actual. PT: Consumo de corrente. EL: Κατανάλωση ρεύματος. TR: Geçerli tüketim. SL: Poraba električne energije. HR: Potrošnja struje. SK: Aktuálna spotreba. CS: Odběr proudu. PL: Pobór prądu. HU: Áramfelvétel. RO: Consum de curent. BG: Консумация на електроенергия. RU: Текущий расход. ET: Praegune tarbimine. LV: Strāvas patēriņš. LT: Esamas, suvartojimas. JA: 消費電流。 ZH: 电流消耗。 KO: 소비 전류. TH: กำลังไฟฟ้า MS: Penggunaan semasa.
6		bar Бар 巴	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovní tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemnyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力 KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน MS: Tekanan kerja

7		l/min л/мин 升/分钟	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.
8		bar Бар 巴	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧. ZH: 最大水压. KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด. MS: Tekanan air maksimum.
9		l/min л/мин 升/分钟	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.
10			EN: High pressure nozzle. DE: Hochdruckdüse. FR: Buse haute pression. NL: Hogedruksproeier. IT: Ugello alta pressione. NO: Høytrykksmunnstykke. SV: Högtrycksmunstycke. DA: Højtryksdyse. FI: Korkeapainesuutin. ES: Boquilla de alta presión. PT: Bocal de alta pressão. EL: Ακροφύσιο υψηλής πίεσης. TR: Yüksek basınçlı ağız. SL: Šoba za visoki pritisk. HR: Visokotlačna mlaznica. SK: Vysokotlaková hubica. CS: Vysokotlaková tryska. PL: Dysza wysokociśnieniowa. HU: Nagynyomású fúvóka. RO: Duză de înaltă presiune. BG: Дюза за високо налягане. RU: Сопло высокого давления. ET: Kõrgsurve otsak. LV: Augstspiediena sprausla. LT: Aukšto slėgio purkštukas. JA: 高圧カノズル. ZH: 高压喷嘴. KO: 고압 노즐. TH: หัวฉีดแรงดันสูง. MS: Nozel tekanan tinggi.
11		°C	EN: Water Temperature. DE: Wasser temperatur. FR: d'eau température. NL: Water temperatuur. IT: dell'acqua temperatura. NO: Vann temperatur. SV: Vatten temperatur. DA: Vandtemperatur. FI: Veden lämpötila. ES: agua temperatura. PT: água temperatura. EL: νερού θερμοκρασία. TR: Su sıcaklık. SL: vode temperatura. HR: vode temperatura. SK: vody teplota. CS: vody teplota. PL: wody temperatura. HU: Viz hőmérséklet. RO: apă temperatură. BG: Воден температура. RU: воды температура. ET: Vee temperatuur. LV: Ūdens temperatūra. LT: Vandens temperatūra. JA: 水 温度. ZH: 水 温度. KO: 물 온도. TH: น้ำอุณหภูมิที่ไซ. MS: Air Suhu yang.

12		°C	EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinflasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作。 ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작 동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
13		bar Бар 巴	EN: Min/Max. water inlet pressure. DE: Min/Max. Wassereinflasdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Min/Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione min/max. alimentazione acqua. NO: Min/Maks. trykk vanninntak. SV: Min/Max tryck för vatteninlopp. DA: Min/Maks. Vandtilgangstryk. FI: Min/max. tulovesi paine. ES: Presión mínima/máxima de entrada del agua. PT: Pressão mínima/máxima de entrada de água. EL: Min / max. πίεση εισόδου νερού TR: Min/Maks. su girişi basıncı. SL: Min/Max. tlak dovoda vode. HR: Min/Maks. tlak ulazne vode. SK: Min/Max. vstupný tlak vody. CS: Min/Max. tlak vody na vstupu. PL: Min/Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min/Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea min/max. de alimentare cu apă. BG: Min/Макс. налягане на входяща вода. RU: Min/Макс. давление воды на входе. ET: Min/Maks vee sissevoolusurve. LV: Min/Maks. ūdens spiediens. LT: Min/Max vandens paėmimo slėgis. JA: 最小/最大。流入水圧。 ZH: 最小/最大 进水压力 KO: 최소 / 최대 입구 압력 TH: ต่ำสุด / สูงสุด แรงดันน้ำ MS: Tekanan minimum/maksimum air masuk.
14		mm 毫米	EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długo. x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (l x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기 (l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.
15		kg кг	EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čističho stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.

16	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(А)	EN: Sound pressure level L_{PA} DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Heli-surve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
17	 (IEC 60335-2-79)	dB(A) дБ(А)	EN: Sound power level L_{WA} DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi
18	 (ISO 5349 a_n)	m/s² 米/秒²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動. ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
19		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätňý odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tijă BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrąkos jėga, antgalis, JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ป้ายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
20		L л 升	EN: Oil quantity, type. DE: Ölmenge, typ. FR: Quantité d'huile, type. NL: Hoeveelheid olie, type. IT: Quantità di olio, tipo. NO: Oljemengde, type. SV: Oljemängd, typ. DA: Oliemængde, type. FI: Öljymäärä, tyyppi. ES: Cantidad de aceite, tipo. PT: Quantidade de óleo, tipo. EL: Ποσότητα λαδιού, τύπος. TR: Yağ miktarı, tipi. SL: Količina olja, vrsta. HR: Količina ulja, vrsta. SK: Množstvo oleja, typ. CS: Množství oleje, typ. PL: Mnożstwo oleje, typ. HU: Olajmennyiség, típusa. RO: Cantitate de ulei, tip. BG: Количество масло, Тип. RU: Количество масла, Тип. ET: õli kogus, tüüp. LV: Eļļas daudzums, tips. LT: alvos kiekis, tipas. JA: オイル量種類. ZH: 猓祇 类型 KO: 오일량, 유형. TH: ปริมาณน้ำมันเครื่อง ประเภท MS: Kuantiti minyak, jenis.
21		kW кВт	EN: Heating capacity. DE: Heizleistung. FR: Puissance calorifique. NL: Verwarmingscapaciteit. IT: Potenza termica. NO: Varmekapasitet. SV: Värmeeffekt. DA: Opvarmningskapacitet. FI: Lämmitysteho. ES: Capacidad de calentamiento. PT: Capacidade de aquecimento. EL: Θερμική απόδοση. TR: Isıtma kapasitesi. SL: Zmogljivost gretja. HR: Kapacitet grijanja. SK: Ohrevný výkon. CS: Tepelný výkon. PL: Moc grzewcza. HU: Fűtőteljesítmény. RO: Capacitate de încălzire. BG: Отоплителна мощност. RU: Мощность нагрева. ET: Küttevõimsus. LV: Sildīšanas jauda. LT: Šildymo galia. JA: 加熱能力. ZH: 热容量. KO: 가열 용량. TH: ความจุความร้อน MS: Kapasiti pemanasan.

22		L л 升	EN: Fuel tank. DE: Kraftstofftank. FR: Réservoir de carburant. NL: Brandstoftank. IT: Serbatoio carburante. NO: Drivstoffbeholder. SV: Bränsletank. DA: Brændstoftank. FI: Polttoainesäiliö. ES: Depósito de combustible. PT: Depósito de combustível. EL: Πεζεργουάρ καυσίμου. TR: Yakıt deposu. SL: Posoda za gorivo. HR: Spremnik goriva. SK: Palivová nádrž. CS: Palivová nádrž. PL: Zbiornik paliwa. HU: Üzemanyagtartály. RO: Rezervor de combustibil. BG: Резервоар за гориво. RU: Топливный бак. ET: Kütusepaak. LV: Degvielas tvertne. LT: Kuro bakas. JA: 燃料タンク. ZH: 油箱. KO: 연료 탱크. TH: ถังเชื้อเพลิง MS: Tangki bahan api.
23		L л 升	EN: Detergent tank A/B. DE: Reinigungsmittelbehälter A/B. FR: Réservoir de détergent A/B. NL: Reinigingsmiddeltank A/B. IT: Serbatoio del detergente A/B. NO: Vaskemiddelbeholder A/B. SV: Tank för rengöringsmedel A/B. DA: Rengøringsmiddeltank A/B. FI: Pesuainesäiliö A/B. ES: Depósito de detergente A/B. PT: Depósito de detergente A/B. EL: Πεζεργουάρ απορρυπαντικών A/B. TR: Deterjan deposu A/B. SL: Posoda za detergent A/B. HR: Spremnik za deterđent A/B. SK: Nádob a čistiaci prostriedok A/B. CS: Nádrž na čisticí prostředek A/B. PL: Zbiornik na płyn do czyszczenia A/B. HU: Tisztítószertartály A/B. RO: Rezervor de detergent A/B. BG: Резервоар за почистващ препарат A/B. RU: Бак с моющим средством A/B. ET: Puhastusvahendi paak A/B. LV: Mazgāšanas līdzekļu tvertne A/B. LT: Ploviklio bakas A/B. JA: 洗剤タンク A/B. ZH: 洗涤剂箱 A/B. KO: 세제 탱크 A/B. TH: ถังสารซักฟอก A/B MS: Tangki detergent A/B.
EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.			

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /
Izdelek / Ürün

MH 3C, -3M, -4M, -5M, -6P, -7P, -8P

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**HPW - Professional - Mobile - EI
230V 1~, 400V 3~, 230/400V 3~ 50Hz, IPX5**

(EN)	We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.	(LT)	Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus
(CS)	My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.	(LV)	Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem
(DE)	Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.	(NO)	Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder
(DA)	Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	(NL)	We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen
(ES)	Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas	(PT)	Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir
(ET)	Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja	(PL)	My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
(FR)	Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	(RO)	Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующим директивам и стандартам.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-79:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
2011/65/EU	EN 63000:2018
2000/14/EC – Conformity assessment procedure according to Annex V.	- Measured sound power level: 85-95 dB(A); Guaranteed sound power level: 88-98 dB(A)

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Aug 21, 2020

UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: HPW - Professional - Mobile - EI - HW - Diesel heated
Description: 230V 1~, 400V 3~, 230/400V 3~ 50Hz, IPX5
Type: MH 3C, -3M, -4M, -5M, -6P, -7P, -8P

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-79:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012/3032
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 - Conformity assessment procedure according to Annex V.
- Measured sound power level: 85-95 dB(A); Guaranteed sound power level: 88-98 dB(A)

Penrith, 20-1-2021



Stewart Dennett
GM/MD



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

